

# Le Trait d'Union



**AUTOMNE 2010**

**Bon automne à tous,**

J'espère que vous avez profité pleinement de la période estivale et que vous avez apprécié les différentes activités offertes par la Ville. Que ce soit Les Seigneuriales, le Festival de cirque, les concerts, films, activités nautiques dans le parc Valois, notre préoccupation est de vous permettre de vous divertir à quelques pas de votre domicile.

Dernièrement, nous avons procédé au lancement de « Je suis... », un projet rassembleur et audacieux qui créera des occasions de rencontres entre les citoyens. Nous sommes conscients que nous sortons des sentiers battus!

Vous pourrez lire tous les détails de ce projet dans ce journal ainsi que sur notre site internet. Je vous invite à participer aux nombreuses activités qui sont au calendrier et ainsi, peut-être aurez-vous la chance de rencontrer d'autres citoyens et d'établir des liens.

Comme je l'ai dit lors de l'inauguration du monument « Je suis... » dans le parc Valois, Je suis très fier des citoyens de ma ville. Nous sommes une ville sécuritaire, accueillante et dynamique grâce... à vous!

*Le maire Guy Pilon*



  
Inauguration de l'aréna de Vaudreuil-Dorion  
afin de souligner la fin des travaux de construction et de rénovation.



**Journée portes ouvertes**  
**Dimanche 17 octobre - 13 h à 18 h 30**  
Différentes activités gratuites sont au programme :

- 13 h à 15 h : cérémonie protocolaire et démonstration de sports de glace
- 14 h 30 à 16 h : visite libre
- 15 h à 16 h : patinage libre animé
- Dès 15 h 45 : partie de hockey des Mustangs (hockey AAA)

## JE SUIS... VAUDREUIL-DORION

La Ville de Vaudreuil-Dorion a lancé officiellement les activités de son projet « Je suis... » le 30 août dernier avec l'inauguration du monument érigé au parc Valois. Cet événement s'est déroulé à l'occasion d'une grande fête au profit de Fraternité Haïti où plus d'une centaine d'artistes et artisans étaient réunis.



Les larges et dynamiques lettres « Je suis... » du monument prennent place sur une fondation de pierre semblable à celle de la Maison Valois, située à quelques mètres de l'emplacement du monument. Assise sur l'histoire, l'identité citoyenne est nettement représentée par les trouées d'empreintes de mains de citoyens de Vaudreuil-Dorion formant l'expression « Je suis... ». Plus qu'un monument, cette œuvre d'art publique souligne la diversité, la fierté et le sentiment d'appartenance. Elle appuie les actions de médiation culturelle qui servent d'outils pour qu'ensemble, les Vaudreuillois-Dorionnais se forment une nouvelle identité forte.

Dans le cadre du projet « Je suis... », une soixantaine d'activités culturelles seront offertes aux citoyens d'ici la fin de l'année 2010, parmi lesquelles un tête-à-tête avec Denis Bouchard et un autre avec Bruno Pelletier, pour ne nommer que celles-là. Ça promet pour 2011!

Le projet a déjà obtenu une subvention de 25 000 \$ de la part du gouvernement du Québec dans le cadre du Programme de promotion du français lors d'événements culturels. Le groupe Promutuel s'est aussi associé au projet en versant une somme de 40 000 \$, et la Ville s'est engagée à investir 100 000 \$.

Le monument « Je suis... », c'est :

Concept : Michel Vallée, directeur du Service des arts et de la culture, Ville de Vaudreuil-Dorion

Création du logo : Nicolas Pedneault, Pur studio

Conception du monument : Louis-Philippe, Artefact

Conception et gestion de projet : Vincent Bastien, Les trois producteurs

Expertise technique : Marc Côté, Services techniques

Hauteur : 26 pieds

Longueur : 32 pieds

Largeur : 4 pieds

En photos à la page 8, quelques activités passées...

## RETOUR SUR LES FESTIVITÉS ESTIVALES

### Saint-Jean-Baptiste

Près de 12 000 personnes ont participé à la soirée du 23 juin animée par Luc Cauchon de CKOI FM. Ils ont pu apprécier les spectacles de Fredo le magicien, Mario Turbide et Loco Locas, en plus du feu d'artifices. Malheureusement, la journée familiale du 24 juin a dû être annulée en raison des conditions météorologiques.

### Festival de cirque

Après une sixième édition, on remarque que les gens ont intégré le Festival de cirque dans leur vie et y sont maintenant fidèles. En effet, ce sont 25 000 personnes qui ont fréquenté le site cette année.

Si le spectacle des Cowboys Fringants a été le grand succès du festival, celui des Sept doigts de la main a sans contredit créé un engouement pour le cirque de haut niveau. En nouveauté, le Cabaret de cirque a aussi été fort apprécié par les festivaliers.

L'édition 2010 à peine terminée, les organisateurs se sont remis au travail pour vous concocter une aussi belle programmation pour l'an prochain.



### Inauguration des jeux d'eau au parc Sainte-Trinité

Bien que remise deux fois en raison des conditions météorologiques peu favorables, l'inauguration des jeux d'eau du parc Sainte-Trinité, sur la rue des Loisirs, a connu un franc succès le 11 août dernier. De nombreux citoyens du quartier se sont réunis en début de soirée pour s'amuser et déguster un morceau de gâteau servi par le maire Guy Pilon et le conseiller Paul Dumoulin.

Petits et grands y ont trouvé leur compte. Alors que les enfants partaient à la chasse aux insectes, on se disputait les victoires au *shuffleboard*. De même, les citoyens ont pu en apprendre davantage sur la fabuleuse histoire de David Marenger et le papillon bleu, en plus de s'instruire auprès des entomologistes de l'Université McGill, dont les insectes vivants attiraient beaucoup les regards. Enfin, les jeux d'eau ont bien entendu été à l'honneur lors de cette soirée ensoleillée où les gens du quartier ont eu plaisir à se rencontrer. Vaudreuil-Dorion est fière d'être l'une des villes québécoises à offrir le plus de jeux d'eau à sa population. Avec la construction cet été de ceux du parc Bel-Air, on en compte désormais sept sur le territoire.



### Une fête de quartier à saveur cow-boy

C'est sous le thème country que se sont réunis près de 200 résidents à l'occasion d'une grande fête de quartier au parc Louise-Joseph le 14 août dernier. Jeux gonflables, maquillages et dîner aux hot-dogs ont fait le bonheur des enfants. La fête s'est terminée avec le spectacle de Dan Coboy, auquel les jeunes ont participé avec grand plaisir.

### Une dernière fête à saveur estivale

C'est maintenant une tradition, on célèbre tous ensemble la fin de l'été à la Fête du citoyen au parc Valois. Dimanche le 12 septembre, petits et grands ont profité des nombreuses activités organisées spécialement pour eux : jeux gonflables, poneys, animaux de la ferme, location d'embarcations nautiques, cantine, kiosques d'organismes de la région réunis dans un sentier communautaire, atelier de création de t-shirts « Je suis... », spectacle de Circo et humour... sans oublier le célèbre gâteau servi par le maire et les conseillers! Une autre réussite grâce à la participation de la population, qui s'est déplacée en grand nombre pour cet événement.



## GRANDE FÊTE DES JEUNES LECTEURS

De nombreux enfants se sont réunis le 19 août à l'Opti-Centre Saint-Jean-Baptiste pour célébrer la fin de la saison du Club de lecture, dont le thème cette année était « Destination jungle ». Un spectacle d'Éliane dans la savane a précédé la remise de nombreux prix par le conseiller municipal Rénald Gabriele. Le nombre d'enfants inscrits au club de lecture ne cesse d'augmenter chaque année et a atteint le nombre record de 435 cet été. On y encourage les habitudes de lecture des jeunes, qui lisent pour le plaisir et le goût d'apprendre.

La gagnante du iPod touch, Nesrine Rekik, accompagnée de M. Rénald Gabriele, conseiller municipal, et de M. Michel Vallée, directeur du Service des arts et de la culture à la Ville de Vaudreuil-Dorion.



## UNE NOUVELLE CASERNE DE POMPIERS POUR 2011

En raison de l'agrandissement de l'aréna, la caserne de pompiers, située rue Jeannotte, sera détruite en 2011. Devenue vétuste, elle sera remplacée par un nouveau bâtiment mieux adapté aux besoins de la Ville qui sera érigé à l'angle des rues Forbes et Boileau.

Par son emplacement au cœur du centre-ville, près des centres commerciaux et du plus grand parc industriel de la ville, cette caserne sera en mesure de desservir un vaste territoire. De plus, sa proximité des autoroutes 40 et 540 améliorera la vitesse d'intervention en secteur périurbain.

Alimenté à l'électricité et au gaz naturel, donc autonome sur le plan énergétique, le nouveau bâtiment logera les bureaux des gestionnaires principaux du Service des incendies ainsi que ceux de l'équipe des préventionnistes. Une salle de conférence, dotée de matériel audio et vidéo, et une salle de formation pouvant accueillir une trentaine de personnes sont également prévues. Le secteur garage sera en mesure d'abriter quelque neuf véhicules d'urgence, en plus de locaux d'entreposage pour les équipements servant à combattre les incendies. Enfin, le deuxième étage sera complètement aménagé en prévision d'une future augmentation de personnel du Service des incendies de la Ville.

Les travaux devraient débuter ce mois-ci et se poursuivre jusqu'en juillet 2011.



## VAUDREUIL-DORION AU GRAND CHARIVARI DU FESTIVAL JUSTE POUR RIRE : UN SUCCÈS FULGURANT!

Après des mois de travail, l'équipe à l'origine du tableau de Vaudreuil-Dorion au Grand Charivari peut être fière! Les 175 participants de tous âges, dont le maire Guy Pilon, ont été acclamés par les milliers de spectateurs lors de leur passage dans les rues de Montréal le 18 juillet.

Le Festival Juste pour rire présentait cette parade illuminée pour une quatrième année. Sous le thème global de la critique sociale, les citoyens de Vaudreuil-Dorion avaient choisi de traiter de l'accro au crédit, à partir duquel le designer Alexandre Renzo, de Renzo Design, a concocté un tableau des plus spectaculaires avec l'aide de Laura Castonguay. Ainsi, les Vaudreuillois-Dorionnais ont enfilé une tête de poisson dotée d'un hameçon que cinq banquiers munis de cannes à pêche tentaient d'accrocher au passage. Comme lanterne géante : une carte de crédit de la banque TKC, au nom d'Yvon Payer, et de la Banqueroute, émise à Odette Paiement. Enfin, 23 musiciens de l'harmonie de la Cité-des-Jeunes, sous la supervision de Jean-Michel Lemire, aussi coiffés d'un poisson, interprétaient *Money* de Pink Floyd tout au long de la parade.

Le défilé s'est ouvert sur les tableaux des deux villes invitées : Bâle (Suisse), où se déroule chaque année l'un des plus vieux défilés au monde,

et Vaudreuil-Dorion. Les tableaux suivants représentaient six arrondissements de Montréal. S'élançant sur le boulevard de Maisonneuve et la rue Sainte-Catherine, entre les rues Peel et Jeanne-Mance, les 1 600 participants du Grand Charivari ont conclu leur passage en montant sur scène devant une immense foule à la Place des Festivals.

### Des bancs de poissons remarqués!

Vaudreuil-Dorion a littéralement conquis le public par l'effet d'ensemble que créait la chorégraphie des poissons. D'ailleurs, de nombreux spectateurs ont demandé à être photographiés avec les poissons, et même à les porter!

La Ville de Vaudreuil-Dorion tient à remercier tous les participants du défilé, mais aussi les gens qui ont contribué tout au long du projet pour faire de cet événement un succès, en particulier Karine Marin et Michel Vallée, du Service des arts et de la culture, ainsi que les membres de l'équipe de création : Élyse Viau, Paul Cousineau, John Mcrae, Ginette Meloche et Dominik Vincent. Elle est aussi fière de mentionner que tout l'aspect technique du défilé était assuré par la firme Les trois producteurs, dont l'un des associés, Vincent Bastien, est résident de Vaudreuil-Dorion. En plus du

Grand Charivari, l'entreprise est responsable de la technique de plusieurs activités tout au long du Festival Juste pour rire.

Rappelons que cette activité s'inscrit dans le cadre du projet « Je suis... », qui invite les citoyens de Vaudreuil-Dorion à prendre part à des activités culturelles.



Le maire Guy Pilon accompagné d'un banquier  
Crédit photo : Michel Jeaurond

## INFO-TRAVAUX

### Nouvelle prise d'eau dans la rivière des Outaouais

La population de Vaudreuil-Dorion a fait un bond fulgurant au cours des dernières années. La demande en eau également, si bien qu'il faut désormais penser à construire une prise d'eau supplémentaire dans la rivière des Outaouais. La Ville effectue présentement des études de variantes afin de maximiser l'entrée d'eau brute à l'usine de filtration lorsque le niveau d'eau de la rivière des Outaouais est à son minimum, comme ce fut le cas cet été. Le débit maximal se situe actuellement de 15 000 à 16 000 m<sup>3</sup> par jour. En tenant compte des projections futures de la population, la nouvelle prise d'eau permettrait d'obtenir un débit de 40 000 m<sup>3</sup> par jour. Les travaux à cet effet sont prévus à l'été 2011.

### Aménagement de cinq parcs

La Ville a procédé à des travaux de construction et à l'aménagement de cinq parcs au courant des derniers mois. Voici les principales nouveautés :

- Parc Bel-Air : Construction d'un jeu d'eau à proximité de l'avenue Brown, en fonction depuis juillet.
- Parc des Géraniums : Installation de modules de jeux 0-5 ans, 6-12 ans et d'une balançoire.
- Parc des Siffleurs : Installation d'un module de jeux de type « grimpeur ».
- Parc Aurèle-Joliat : Ajout d'un monticule important d'une hauteur de quatre à cinq mètres qui pourra servir de glissoire en hiver, aménagement d'une aire de pique-nique et d'une halte cyclable.
- Parc Quinchien : Aménagement d'un stationnement pouvant accueillir 24 véhicules et d'un réseau d'éclairage sportif pour illuminer le terrain de soccer.

### En vrac

- Le pavage est maintenant terminé sur la rue Henry-Ford. Un feu de circulation sera très bientôt installé à l'intersection de la route Harwood.
- Pour augmenter le débit de circulation sur l'avenue Saint-Charles, des plans et devis sont en voie d'être préparés pour la section entre le viaduc de l'autoroute 40 et la rue Dumberry. Par la suite, un protocole devra être signé avec le ministère des Transports du Québec afin de construire un nouveau viaduc et ainsi ajouter des voies. Enfin, la Ville pourra envisager une nouvelle géométrie entre le viaduc et la rue Dutrisac.
- La Ville étudie la possibilité de relier la voie cyclable qui se termine à la place Chevalier avec celle du boulevard de la Gare.
- Les plans sont faits dans le but de prolonger l'avenue André-Chartrand entre le parc des Jardins Dorion et la rivière Quinchien, excluant le tunnel ferroviaire et le pont qui enjambera la rivière Quinchien. La construction est prévue à l'automne 2011. Il s'agit de travaux importants qui permettront aux résidents des quartiers environnants de joindre les grands axes plus facilement.
- La Ville a adopté le Règlement d'emprunt n° 1597 afin d'effectuer des travaux qui permettront d'augmenter la capacité de traitement à l'usine d'épuration. Ces travaux de l'ordre de 35 millions de dollars devraient avoir lieu en 2011-2012.

## DES RÉSULTATS INTÉRESSANTS À L'USINE D'ÉPURATION

Difficile de contrôler les odeurs en provenance de l'usine d'épuration, particulièrement pendant la saison chaude! Qu'à cela ne tienne! De nouveaux procédés ont été utilisés cet été et les résultats sont remarquables. D'abord, on a mis en place, en juin, un système de dosage de neutralisant d'odeur autour du bassin d'épaississement des boues et dans la salle d'entreposage du conteneur à boues. Le produit québécois BioSolution a déjà été éprouvé et est d'ailleurs utilisé avec succès à la station d'épuration de Montréal.

Parallèlement à cette installation, un nouveau produit a également été introduit à la station d'épuration afin de réduire la décomposition des boues et la production de sulfure d'hydrogène (H<sub>2</sub>S), gaz principalement responsable des mauvaises odeurs. Après quelques jours d'utilisation, l'indice de septicité des boues est passé de -85 mV à +120 mV (une valeur positive indique qu'il n'y a pas de décomposition).

Les résultats obtenus sont étonnants et l'effet sur les mauvaises odeurs est très perceptible. Pour preuve, l'absence de plaintes des citoyens à ce sujet cet été!



### ON ROULE MAINTENANT À 40 KM/H SUR NOS ROUTES!

Depuis le 7 septembre, la limite de vitesse des secteurs où on avait l'habitude de rouler à 50 km/h est passée à 40 km/h. La Ville a choisi d'appliquer ce nouveau règlement afin d'améliorer la sécurité sur son réseau routier. L'entrée en vigueur de cette réglementation coïncide avec la rentrée des classes, une période où il faut redoubler de prudence.



## ACTUALITÉS ENVIRONNEMENTALES

### Contenants multimatières

La Ville a fait l'acquisition de 24 contenants multimatières pouvant accueillir, dans des compartiments distincts, les matières recyclables et les déchets. Les 10 contenants extérieurs sont installés aux abribus du boulevard de la Gare et à proximité d'autres bâtiments de la Ville, alors que les 14 contenants intérieurs se trouvent dans divers bâtiments de la Ville. L'acquisition de ces contenants est subventionnée par la Table pour la récupération hors foyer, un OBNL dont la mission consiste à initier, développer et mettre en œuvre des programmes à grande échelle de collecte sélective pour la récupération hors foyer de l'ensemble des matières recyclables.



### Projet pilote pour le nouvel aréna : l'ensemencement hydraulique

L'aréna est fin prêt pour la nouvelle saison qui s'amorce. Le terrain sera hydroensemencé plutôt que tourbé. La technique de l'hydroensemencement consiste à pulvériser un mélange de semences, de fertilisant et de paillis sur le sol, ce qui permet une germination rapide. Cette technique est reconnue pour être plus écologique et économique que l'installation de gazon en plaques habituellement utilisé dans ces projets. Les semences sont mieux adaptées aux sécheresses et moins exigeantes en engrais. L'hydroensemencement occasionne moins d'impacts environnementaux que le gazon en plaques (pesticides, engrais, énergie, eau, etc.). Comme pour tous les types de pelouse, il est important que le sol en place soit de bonne qualité pour faciliter la prise et la survie du gazon. Une attention particulière y sera donc apportée. L'entretien du gazon sera aussi effectué en respectant les principes des pelouses écologiques (écopelouses).

Le projet pilote de l'aréna vise à étendre cette approche à toutes les nouvelles installations de la Ville et à en faire la promotion. Il permettra d'évaluer et de préciser les modalités d'implantation de cette approche. Vaudreuil-Dorion est l'une des premières villes au Québec prévoyant recourir systématiquement à l'hydroensemencement dans les projets municipaux.

### Du nouveau sur les poêles à bois

D'ici peu, la Ville rendra obligatoire l'utilisation de poêles à bois certifiés EPA ou CSA dans toutes les nouvelles constructions résidentielles ou lors d'un remplacement de poêles à bois dans les résidences existantes. Cette initiative vise à améliorer la qualité de l'air et la qualité de vie des citoyens de Vaudreuil-Dorion. Un poêle à bois non homologué dégage en 9 heures ce qu'un poêle homologué dégage en 60 heures. Il a été démontré que dans les quartiers où le chauffage au bois est omniprésent, l'exposition aux contaminants provenant de la fumée peut avoir des effets néfastes sur la santé, particulièrement sur celle des enfants et des personnes âgées. Dans tous les cas, il ne faut pas brûler du bois traité, peint ou collé, car ces contaminants ne peuvent être traités par les poêles à bois.

### Horaire de collecte des rebuts volumineux

Les inspecteurs de la Ville ont constaté que plusieurs citoyens laissent leurs gros rebuts traîner dans la rue et devant leur maison bien avant la date de leur collecte. Nous prions tous les citoyens de respecter la réglementation en vigueur à la Ville à ce sujet.

La propreté des quartiers représente un élément important de la qualité de vie des citoyens. Nous tenons à rappeler que de telles infractions peuvent mener à des amendes. Le tableau suivant présente l'horaire des collectes des gros rebuts d'ici la fin de 2010 :

Secteur dont la collecte régulière est le jeudi	Secteur dont la collecte régulière est le mardi
19 octobre	21 octobre
16 novembre	18 novembre
21 décembre	16 décembre

### Bacs roulants : rappel des consignes

Nous voulons aussi vous rappeler que grâce à vos efforts, les quantités de matières recyclables récupérées ont augmenté considérablement depuis que nous avons entrepris le virage vers la collecte robotisée. Votre participation et votre collaboration sont à la base de cette réussite. Nous vous remercions et, ensemble, nous allons continuer d'améliorer la gestion des matières résiduelles dans notre ville. Si vous désirez obtenir de l'information concernant les matières recyclables et non recyclables dans le cadre de la collecte sélective, vous pouvez vous adresser à la Ville, visiter notre site Web ([www.ville.vaudreuil-dorion.qc.ca](http://www.ville.vaudreuil-dorion.qc.ca)) ou celui de la MRC ([www.mrcvs.ca](http://www.mrcvs.ca)), où un dépliant à ce sujet est disponible.



## QUELQUES PETITS RAPPELS POUR LA SAISON AUTOMNALE

### Interdiction de chiens dans les parcs

Les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps et sont interdits dans les parcs de la ville. Le règlement est strictement appliqué et des contraventions peuvent être données aux contrevenants. Il est toujours possible de faire courir vos animaux dans les deux aires conçues spécialement pour eux, rues Marier et du Ruisseau.

### Ramassage des branches

Jusqu'au 29 octobre, vous pouvez faire ramasser vos branches en appelant le Service des travaux publics au 450 455-7636. Vous devez déposer les branches sur votre terrain, en bordure de la rue ou du trottoir, en mettant le tronc vers la rue. Elles ne doivent pas nuire à la circulation et le diamètre des branches ne doit pas dépasser 10 centimètres (4 pouces).

Après le 29 octobre, les branches seront ramassées lors de la cueillette des gros rebuts (voir les dates au [www.ville.vaudreuil-dorion.qc.ca](http://www.ville.vaudreuil-dorion.qc.ca)). Elles doivent être attachées en ballots d'une longueur maximale de 1 à 1,5 mètre (4 à 5 pieds) et d'un poids maximal de 15 kilogrammes (30 à 35 livres).

### Feuilles mortes

Évitez de pousser ou de souffler vos feuilles mortes dans la rue. S'il pleut, elles rendront la chaussée glissante. Utilisez-les plutôt pour composter. Autre possibilité : une collecte de feuilles aura lieu les 18 octobre, 1<sup>er</sup> et 15 novembre. À cet effet, les feuilles doivent obligatoirement être disposées dans des sacs de papier de 110 litres (disponibles dans les quincailleries et supermarchés).

### Stationnement de nuit

Dès le 1<sup>er</sup> novembre, il sera interdit de se stationner dans la rue entre minuit et 7 h, et ce, jusqu'au 15 avril. Il s'agit d'un règlement appliqué par la Sûreté du Québec.

### Abris d'hiver temporaires

Les abris d'hiver temporaires, communément appelés abris tempos, sont permis entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 avril. Il n'est pas nécessaire d'obtenir un permis. Cependant, la réglementation suivante doit être respectée. L'abri doit :

- être constitué d'une structure métallique ou de bois recouverte de toile ou polyéthylène;
- être localisé à au moins 0,6 mètre d'un trottoir et jamais à moins de 3 mètres du pavage de la rue;
- être d'une hauteur maximale de 2,3 mètres;
- avoir une superficie d'implantation au sol maximale de 65 mètres carrés;
- être démonté et remis le reste de l'année.



### Déneigement

Les opérations de déneigement sont complexes et nécessitent la collaboration de tous. Il est conseillé de ne pas laisser son véhicule dans la rue pour ne pas nuire aux déneigeuses. De plus, il est interdit d'installer des structures ou des piquets à moins de cinq pieds de la rue, et les bacs à ordures doivent être disposés à la même distance. Enfin, il est interdit de mettre de la neige dans la rue sous peine d'une amende de 100 \$ (somme plus élevée pour les récidivistes).

## RAPPEL CONCERNANT LE STATIONNEMENT DEVANT LES BORNES-FONTAINES

Qu'elles soient rouges ou bleues, il n'y a aucune différence entre les bornes-fontaines. Par conséquent, il est interdit par les règlements en vigueur de la Ville de Vaudreuil-Dorion de se stationner en face de l'une ou l'autre de ces bornes-fontaines. Les couleurs servent seulement à différencier le territoire où elles se trouvent.

Rappelons-nous que les bornes-fontaines sont des équipements indispensables aux pompiers lors d'appels d'urgence. Elles doivent donc être accessibles en tout temps afin de faciliter leur travail. Avant de vous stationner, svp, faites attention aux bornes-fontaines, qu'elles soient bleues ou rouges.





## CALENDRIER

### Octobre

- 4 octobre : • Séance du conseil municipal, 19 h 30  
• Tête-à-tête avec Denis Bouchard, comédien, Salle Paul-Émile-Meloche, 19 h
- 6 octobre : Atelier artistique d'Halloween pour adultes, Centre communautaire, 19 h 30
- 7 octobre : Lune noire pour une nuit blanche (soirée de contes et légendes), Parc Valois, 19 h 30
- 9 octobre : Poésie sans frontières, Maison Valois, 19 h 30
- 10 octobre : Airbrush Max avec René Côté, Maison Valois, 13 h
- 13 octobre : Salon de l'emploi au Pavillon du Château Vaudreuil
- 16 octobre : Origine des mangas, racontée par un auteur, Bibliothèque municipale, 10 h
- 17 octobre : • Spectacle pour enfants, Centre communautaire, 10 h  
• Expo murale par l'artiste peintre Alejandro Senn et réalisation d'une fresque collective de style urbain, Maison Valois, 10 h à 17 h  
• Inauguration de l'aréna, 13 h  
• Création d'un manga collectif avec un artiste, Bibliothèque municipale, 13 h
- 18 octobre : Séance du conseil municipal, 19 h 30
- 21 octobre : Tête-à-tête avec Bruno Pelletier, Salle Paul-Émile-Meloche, 19 h
- 24 octobre : • Expo murale par l'artiste peintre Alejandro Senn et réalisation d'une fresque collective de style urbain, Maison Valois, 10 h à 17 h  
• Spectacle pour enfants, Salle Paul-Émile-Meloche, 14 h  
• Activité familiale sur le thème de l'Halloween, Musée régional de Vaudreuil-Soulanges, 14 h
- 31 octobre : Fête de l'Halloween, Centre communautaire  
10 h 30 : Spectacle de marionnettes  
Dès 12 h 30 : Maquillages et décoration de sacs

### Novembre

- 1<sup>er</sup> novembre : Séance du conseil municipal, 19 h 30
- 7 novembre : Atelier de fleurs séchées avec Michelle Leblanc, Maison Valois, 10 h

11 au 14 novembre :

- Atelier de fabrication de boules de Noël à partir d'ampoules, Maison Valois, 11 et 12 novembre, 19 h  
13 et 14 novembre, 10 h
- 14 novembre : Spectacle pour enfants « Fiestango »  
Salle Paul-Émile-Meloche, 14 h
- 15 novembre : Séance du conseil municipal, 19 h 30
- 17 novembre : Atelier artistique de Noël pour adultes, Centre communautaire, 19 h
- 18 novembre : Le monde de Capra (dessin collectif autour des personnages du projet de livre d'Isabelle Capra-Castonguay), Maison Valois, 19 h
- 21 novembre : • Spectacle pour enfants « Rosette la moufette », Centre communautaire, 10 h  
• Atelier avec Jacques Deland, artiste peintre, Maison Valois, 13 h
- 23 novembre : Collecte de sang du maire, Bingo de la Presqu'île
- 24 novembre : Atelier artistique de Noël pour adultes, Centre communautaire, 19 h
- 28 novembre : Réminiscence d'été (aménagement d'un panneau végétal), Maison Valois, 13 h

### Décembre

- 5 décembre : • Parade de lutins, dès 9 h 30  
• Mon année parfaitement imparfaite (atelier de fabrication d'un calendrier), Maison Valois, 10 h
- 6 décembre : Séance du conseil municipal, 19 h 30
- 10 décembre : Le Quatuor vocal JAVA chante Noël à cappella, Bibliothèque municipale, 19 h 30
- 12 décembre : • Spectacle pour enfants « L'Harmonie de la Cité-des-Jeunes présente Noël », Salle Paul-Émile-Meloche, 10 h 30, concert précédé d'un atelier de décoration de tuques de Noël à 9 h 30  
• Spectacle pour grand public « L'Harmonie de la Cité-des-Jeunes présente Noël », Salle Paul-Émile-Meloche, 14 h
- 19 décembre : Spectacle pour enfants « Le rhume du père Noël », Centre communautaire, 10 h
- 20 décembre : Séance du conseil municipal, 19 h 30

## SOIRÉE CINÉMA!

Après la relâche estivale, la Boîte lumineuse reprend ses activités et vous présente sa programmation pour l'automne.

- 4 octobre : *Les amours imaginaires*, de Xavier Dolan
- 18 octobre : *Tromper le silence*, avec Suzanne Clément
- 25 octobre : *Le concert*, de Radu Mihaileanu, réalisateur de *Va, vis et deviens*
- 1<sup>er</sup> novembre : *Liberté*, de Tony Gatlif
- 15 novembre : *Soul Kitchen*, de Fatih Akin (Prix spécial du jury au Festival de Venise 2009)

22 novembre : *La tête en friche*, de Jean Becker, avec Gérard Depardieu

29 novembre : *Vous allez rencontrer un bel et sombre inconnu...* le dernier Woody Allen!

Toutes les projections ont lieu à 19 h, au Cinéplex Odéon de Vaudreuil-Dorion. Les guichets ouvrent à 18 h 15.

Pour connaître les tarifs, les détails de la programmation ou pour vous procurer votre carte de membre, téléphonez au 450 424-2246 ou écrivez à [laboitelumineuse@yahoo.ca](mailto:laboitelumineuse@yahoo.ca).

« JE SUIS... » EN IMAGES



Œuvre des employés de la Ville



L'Assemblée de passage à la Cité-des-Jeunes pour la rentrée scolaire



Création de t-shirts « Je suis... » à la Fête du citoyen le 12 septembre



Spectacle - rencontre avec Sans Pression à la salle Paul-Émile-Meloche le 10 septembre



L'ensemble vocal Les Enchanteurs lors du lancement officiel du projet « Je suis... » au parc Valois le 28 août

**UN 5 À 7 À L'HONNEUR DES EMPLOYÉS ET RETRAITÉS**

Le 16 septembre avait lieu un 5 à 7 à la Maison Trestler en l'honneur des employés qui célèbrent en 2010 leurs 25 ans de service, ainsi que de ceux et celles qui ont quitté pour leur retraite.

En bas : Robert Bolduc, nouveau retraité, du Service des eaux et du Service des travaux publics, Joanne Santerre, nouvelle retraitée, du Service des travaux publics, Louissette Corriveau, nouvelle retraitée, du Service de la trésorerie, Dominique D'Amour, 25 ans de service, du Service des arts et de la culture  
En haut : Le conseil municipal, Denis Vincent, Gabriel Parent, Guylène Duplessis, Claude Beaudoin, François Séguin, Rénald Gabriele, Robert A. Laurence et Paul Dumoulin, et le maire Guy Pilon

